
 ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER.

N:r 4.

Ministeriella noter, växlade med Storbritannien angående tolkning av den provisoriska överenskommelsen angående luftfart den 16 februari 1921. Stockholm den 16 februari 1921.

a.

Ministern för utrikes ärendena till brittiske ministern i Stockholm.

(Översättning.)

Stockholm, February 16th 1921. Stockholm den 16 februari 1921.

Sir,

In connection with the signing of the temporary agreement regarding air navigation of to-day's date, I would like to place it on record that, as agreed between us, nothing in the terms of articles 2 and 10 of the agreement shall be interpreted as restricting the freedom of the competent Swedish authorities, should they wish to extend to some Swedish aviators the privilege of using some of the few military aerodromes in Sweden not open to public use, and therefore closed to all foreign aviators.

I avail myself of this opportunity to renew to You, Sir, the assurances of my high consideration.

Wrangel.

Herr Minister,

I samband med undertecknandet av denna dags provisoriska överenskommelse angående luftfart skulle jag vilja fastslå att, såsom mellan oss överenskommits, bestämmelserna i överenskommelsens art. 2 och 10 icke skola så tolkas, att de innebära någon inskränkning i vederbörande svenska myndigheters frihet att, om de så önska, medgiva några svenska flygare rätt att bruka några av de få militära landningsplatser i Sverige, som icke äro öppna för allmänt bruk och därför äro stängda för alla främmande flygare.

Jag begagnar detta tillfälle att för Eder, Herr Minister, förnya försäkran om min utmärkta högaktning.

Wrangel.

Brittiske ministern i Stockholm till ministern för utrikes ärendena.

(Översättning.)

Stockholm February 16th 1921. Stockholm den 16 februari 1921.

Your Excellency,

I beg to acknowledge the receipt of the note of to-day's date by which Your Excellency places it on record that nothing in the terms of articles 2 and 10 of the temporary agreement regarding air navigation, signed to-day shall be interpreted as restricting the freedom of the competent Swedish authorities, should they wish to extend to some Swedish aviators the privilege of using some of the few military aerodromes in Sweden not open to public use, and therefore closed to all foreign aviators.

I have the honour to state that His Britannic Majesty's Government concur in the interpretation thus given to the articles in question.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Colville Barclay.

Eders Excellens,

Jag får erkänna mottagandet av den note av denna dags datum, varigenom Eders Excellens fastslår, att bestämmelserna i art. 2 och 10 av den idag undertecknade provisoriska överenskommelsen angående luftfart icke skola så tolkas, att de innebära någon inskränkning i vederbörande svenska myndigheters frihet att, om de så önska, medgiva några svenska flygare rätt att bruka några av de få militära landningsplatser i Sverige, som icke äro öppna för allmänt bruk och därför äro stängda för alla främmande flygare.

Jag har äran meddela, att Hans Brittiska Majestäts regering är överens med svenska regeringen om den tolkning, som sålunda givits ifrågavarande artiklar.

Jag begagnar detta tillfälle att för Eders Excellens förnya försäkran om min utmärkta högaktning.

Colville Barclay.

Utkom av trycket den 22 februari 1921.